

# 教宗本篤十六世

## 第二十一屆世界病患日文告

(2013年2月11日)

「你去，也照樣做吧！」（路十：37）

親愛的弟兄姊妹們：

1. 二十一屆世界病患日將於 2013 年 2 月 11 日露德聖母紀念日在德國阿爾特廷(Altötting)的聖母朝聖地隆重舉行。這是特別恩許給病人、健康照護人員、教友，以及所有善心人士的「一段祈禱、分享、為教會益處奉獻個人苦難的時刻，並召喚眾人在受苦的弟兄姐妹們面容上，認出基督的聖容——祂藉著自己的受苦、死亡及復活完成了我們人類的救贖工程（1992 年 5 月 13 日教宗若望保祿二世《定立世界病患日牧函》，3）」。親愛的朋友們，此刻我覺得與你們特別接近，不論是在醫護機構或接受居家照顧，你們都因著病痛正在蒙受考驗。願梵蒂岡第二次大公會議教父們安慰的話語使你們得到鼓舞：「你們不是孤單的、被隔離、遭人遺棄或無用的人，而是蒙受基督召喚，成為祂清晰的生活肖像。」（《致貧困，病患、受苦者文告》）

2. 為伴隨各位從象徵希望與恩寵的露德前往阿爾特廷聖母朝聖地的這趟靈性朝聖之旅，我想以慈善的撒瑪黎雅人（參閱路十：25-37）為模範供大家省察。聖路加講述的這個比喻是一連串取材自日常生活場景與事件的比喻之一，耶穌藉此幫助我們了解天主對世人的厚愛，尤其是對遭受疾病或痛苦折磨的人。上主也以慈善撒瑪黎雅人這比喻的結語——「你去，也照樣做吧！」（路十：37）——指示祂的每一位門徒對待他人、特別是對待貧苦弱勢應有的態度。

我們有必要藉著在祈禱中與天主密切結合的關係，從祂無限的愛汲取力量，在生活中，如同慈善的撒瑪黎雅人一樣，日復一日具體地關懷那些求助於我們身心受苦的人，無論是對陌生人和窮困潦倒的人。這是千真萬確的，不僅對牧靈或健康照護工作人員如此，而且對每個人，甚至對能以信德的眼光經歷此情境的病人本身也是：「不是以規避或逃避痛苦，我們得

治癒，而是由於我們接受它的能量，經由它而成熟，藉與基督結合而找到意義，祂以無盡的愛而受苦。」（《在希望中得救》通諭 37）

3. 不同的教父都將慈善的撒瑪黎雅人視為耶穌本身，而遭遇強盜的人，則視他為亞當——我們自己由於罪而受傷害和失去方向的人性（參閱奧利振《路加福音講道》三十四 1-9；聖安博《路加福音釋義》71-84；聖奧思定《講道集》171）。耶穌是天主聖子，祂呈獻天父的愛——忠信、永恆而無止境的愛。然而，耶穌也卸下祂天主性的外衣，離棄神性的狀態，取了與人相似的形體（參閱斐二：6-8），貼近世人的痛苦，有如我們誦唸的《信經》一樣，甚至下降陰府，為的是給我們帶來希望與光明。祂沒有把持不捨自己與天主的同等性（參閱斐二：6），卻滿懷憐憫地垂視人類痛苦的深淵，以傾注安慰之油與希望之酒。

4. 我們所慶祝的「信德年」正是一個適當時機，讓我們種種的教會團體加強愛德服務，好使我們每一個人都能為他人與近人成為慈善的撒瑪黎雅人。在教會歷史裡，數不勝數的人士曾協助病人認清他們苦痛的人性與靈性的價值，好能成為我們的榜樣，並激勵各位，我想在此追溯當中幾位。聖女嬰孩耶穌聖容德蘭——「愛的學問專家」（參閱《新千年的開始》，42），能夠在「與耶穌苦難的深度結合」中經歷令她「痛苦至死」的重病（2011年4月6日教宗本篤十六世《週三接見群眾道理》）。許多人依然緬懷在心的真福路易及·諾瓦磊色(Luigi Novarese)，在其牧職中明瞭到為病苦者祈禱，以及偕同他們祈禱的特殊重要性，經常陪伴他們到聖母朝聖地，特別是露德聖母朝聖地。受到愛近人這感召的佛樂豪(Raoul Follereau)，為照顧癩病患者奉獻一生，除竭力倡導各種行動之外，更推動「世界癩病日」，擴及天涯海角。真福德蕾莎修女，她向來為一天開始都先在感恩祭中與耶穌相遇，然後手持唸珠到大街小巷去，在病人，尤其是不被需要、不被愛和不被關心的人身上，找到上主及服事祂。而聖女安娜·謝芙(Anna Schäffer) 同樣也是，她以一種模範的方式，將自己受的苦與基督的苦難結合：「她的病榻成了她的修院小室，而她的苦楚則是一種傳教服事。每天領聖體使她堅強，而為許多尋求她指導的人，成為不屈不撓的代禱人與天主聖愛的明鏡」（2012年10月21日教宗本篤十六世《宣聖講道》）。福音中的榮福童貞聖母瑪利亞尤為特出——她追隨受難的聖子迎向哥耳哥達至大崇高的犧牲。她並沒有絕望就不相信天主會戰勝邪惡、痛苦與死亡，而且懂得如何懷抱信德與愛德，去接受在白冷城的馬槽誕生並死在十字架上的天主子。基督復活之光啟發她對天主大能堅定的依恃之心，給受苦者帶來希望，也重新肯定了上主親近人與慰藉人這確實性。

5. 最後，我要向天主教健康照護機構與社福團體、教區和基督信仰團體、致力於醫療牧靈關顧的各修會，以及種種的健康照護工作協會和志工們，致上熱誠的感謝與鼓勵。願大家更能充分地了解到：「教會今日活出她使命的基本層面，以愛心和慷慨的心接受每一個人，尤其是那些弱小者和病人。」（《基督信友平信徒》勸諭，38）

在此，我將第二十一屆世界病患日託付給阿爾特廷所敬禮的恩寵之母，信賴她的轉求，願她時常陪同受苦而尋求安慰與希望的人，並願她助佑投身於慈愛傳教工作的人，好使他們能作為患病與受苦的弟兄姊妹們的慈善撒瑪黎雅人。我由衷地頒賜各位我宗座的降福。

發自梵蒂岡

本篤十六世

2013年1月2日

（主教團健康照護委員會恭譯）